Un mariage d'hiver en broderie

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): **- (1975)**

Heft 23

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-796489

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Un mariage d'hiver en broderie

Là où l'on présente des robes de mariées — mais elles ne semblent plus être obligatoires partout dans la haute couture cette saison — les plus belles sont sans contredit en broderie.
Dans les dessins, ce sont encore les motifs floraux qui ont la préférence, soit en laizes soit en bordures qui vont se rétrécissant vers le haut. Le muguet, symbole du bonheur, poursuit son avance victorieuse, mais les fonds de broderie transparents que sont l'organza de soie et le tulle de nylon s'ornent aussi de fleurs de fantaisie, de feuilles et de rinceaux ainsi que de fleurettes naïves, décors enrichis ou non de superpositions.
Le blanc pur est de nouveau proposé pour les mariées en hiver, rompu ici ou là par une touche de couleur pastel dans la broderie. Des fils de rayonne répondent à la demande d'effets brillants et accentuent l'air de fête de ces romanesques et féminines merveilles que propose l'industrie suisse de la broderie.

Wo Hochzeitsroben gezeigt werden — sie scheinen für die neue Modesaison bei der Haute Couture nicht mehr überall obligatorisch zu sein — sind die schönsten aus Stickereien gearbeitet.
Bei den Dessins wird noch immer das Florale bevorzugt, sei es bei den Allovers oder bei den breiten, sich nach oben verjüngenden Bordüren. Maiglöckchen-Motive setzen als Symbol des Glücks ihren Siegeszug fort, aber auch Fantasieblüten mit Blättern und Ranken oder naive Blumen, mit und ohne bereichernden Superposés, schmücken die transparenten Stickfonds Seidenorganza und Nylontüll.
Reines Weiss ist erneut auch für die Winterbraut gefragt, hie und da aufgelockert durch kleine Stickereifarbakzente in Pastells. Kunstseidengarne betonen die Vorliebe für Glanzeffekte und vertiefen die festliche Note dieser verspielt femininen, schmeichelnden Kostbarkeiten der Schweizer Stickerei-Industrie.

Wherever bridal gowns are shown — although they no longer appear to be compulsory in Haute Couture collections — there is no doubt that the most beautiful are made of embroidery.
In the designs, floral patterns are once again the most popular, whether in the form of allovers or in broad edgings growing narrower towards the top. Lily-of-the-valley motifs, a symbol of happiness, continue their triumphant progress, but fancy blooms, leaves and scrolls as well as primitive flowers, with or without rich superimposed work, are used to decorate transparent embroidery grounds in silk organza and nylon tulle.
Pure white is once again popular for winter weddings, set off here and there with small touches of pastel coloured embroidery. Rayon yarns provide the shiny effects that heighten the festive note of these romantic, feminine creations offered by the Swiss embroidery industry.

Roland Bianchini

VENET

La ravissante bordure en broderie de soie avec Lurex® se répète sur le corsage et aux manches de cette robe de mariée.

Die reizvolle Seidenstickerei-Bordüre mit Lurex® wiederholt sich nicht nur an der Korsage des Brautkleides, sondern auch an den Ärmeln.

The lovely edging of silk embroidery with Lurex® is repeated on both the bodice and sleeves of this bridal gown.

A. Naef, Flawil

CARDIN

Les fleurs, les feuilles et les rinceaux brodés en rayonne sur tulle de nylon donnent à cette robe de mariée un charme romantique.

Mit Kunstseide gestickte Blumen, Blätter und Ranken auf Nylontüll geben diesem Hochzeitskleid romantischen Charme.

Rayon embroidered flowers, leaves and tendrils on nylon tulle lend an air of romantic charm to this wedding dress.

Union, Saint-Gall

FERAUD

Du muguet, symbole du bonheur, orne, en broderie sur organza de soie, cette ample et juvénile robe de mariée.

Maiglöckchen, Symbol des Glücks, zieren als Stickerei auf Reinseiden-Organza diese weitgeschnittene, jugendliche Brautrobe.

Lilies of the valley symbolizing happiness have been used for the embroidery on pure silk organza for this youthful flared wedding gown.

Union, Saint-Gall

Roland Bianchini